



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/MKD/CO/2
21 May 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Сороковая сессия

Женева

28 апреля - 16 мая 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания Комитета против пыток

Бывшая югославская Республика Македония

1. Комитет против пыток рассмотрел второй периодический доклад бывшей югославской Республики Македонии (CAT/C/MKD/2) на своих 822-м и 825-м заседаниях (CAT/C/SR.822 и 825), состоявшихся 7 и 8 мая 2008 года, а на своих 832-м и 833-м заседаниях (CAT/C/SR.832 и 833), состоявшихся 15 мая 2008 года, принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление второго периодического доклада бывшей югославской Республики Македонии, а также ответы на перечень вопросов, в которых излагается дополнительная информация о законодательных, административных, судебных и иных мерах, принятых государством-участником в целях осуществления Конвенции. Комитет также с удовлетворением отмечает конструктивный диалог, проведенный с высокопоставленной делегацией, состоявшей из представителей самых различных секторов.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует:

- внесение в 2004 году поправок в Уголовный кодекс, и в частности включение в национальное законодательство положения о квалификации пыток в качестве преступления;
- принятие плана действий по выполнению последних рекомендаций Европейского комитета по предупреждению пыток после последнего посещения Македонии его представителями в 2006 году;
- осуществление стратегии действий, направленных на предупреждение и искоренение актов насилия в семье;
- квалификацию торговли людьми в качестве отдельного вида преступлений в начале 2008 года;
- проведение широкомасштабной реформы в целях совершенствования судебной системы, в частности принятие Закона о Судебном совете, Закона об Академии по подготовке судей и прокуроров, а также Закона о Государственной прокуратуре.

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником 6 марта 2002 года Римского статута Международного уголовного суда.

С. Основные проблемы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Статья 2

5. Комитет озабочен тем, что включение в сферу действия принятого в 2002 году Закона об амнистии "всех преступных деяний, связанных с конфликтом 2001 года", может создать условия для безнаказанности лиц, совершивших серьезные нарушения международного права прав человека и международного гуманитарного права, в том числе нарушения положений Конвенции против пыток.

Ссылаясь на свое Замечание общего порядка № 2, Комитет полагает, что амнистии или другие юридические препятствия, исключаящие своевременное и правомерное судебное преследование и наказание лиц, виновных в

совершении пыток или жестокого обращения, могут нарушать принцип недопустимости отступления от соответствующих норм. В этой связи государству-участнику следует обеспечить, чтобы серьезные нарушения международного права прав человека и международного гуманитарного права не подлежали какой бы то ни было амнистии и тщательно расследовались, а также, в надлежащих случаях, возбуждалось преследование и выносилось наказание.

6. Отмечая законодательные меры, которые принимаются в настоящее время в целях укрепление независимости Государственной прокуратуры, Комитет озабочен ее неадекватным функционированием, в частности в том, что касается оперативного расследования заявлений о применении пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения. Такая озабоченность была также выражена в различных решениях Европейского суда по правам человека.

Государству-участнику следует обеспечить независимость и эффективное функционирование Государственной прокуратуры, с тем чтобы обеспечить, в частности, оперативное и беспристрастное расследование заявлений о применении пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, а также, в надлежащих случаях, возбуждалось преследование и выносилось наказание. С этой целью государству-участнику следует завершить в кратчайшие сроки реформу, направленную на укрепление независимости и повышение эффективности Прокуратуры.

7. Комитет отмечает, что Отдел внутреннего контроля и профессиональной этики (ОВКПЭ) в министерстве внутренних дел является органом, уполномоченным контролировать действия сотрудников полиции, в то же время он выражает озабоченность отсутствием механизма независимого и внешнего надзора за действиями, совершаемыми сотрудниками полиции. Приветствуя в этой связи принятие в 2003 году закона, укрепляющего институт Омбудсмана, Комитет выражает озабоченность тем, что функции Омбудсмана до сих пор ограничены, а его решения не имеют обязательной силы.

Государству-участнику следует активизировать свои усилия для создания системы независимого и беспристрастного контроля в целях расследования и контролирования предполагаемых противоправных действий сотрудников полиции. В этой связи государству-участнику следует рассмотреть вопрос об усилении роли и расширении мандата Омбудсмана, в том числе о наделении его правом расследовать действия, совершенные сотрудниками полиции. Кроме того, следует улучшить сотрудничество между ОВКПЭ и Омбудсменом, а всем

соответствующим органам власти - принять надлежащие меры для выполнения рекомендаций Омбудсмана.

Статья 3

8. Комитет выражает озабоченность неадекватным функционированием системы обработки и рассмотрения ходатайств об убежище, особенно разбирательства ходатайств в рамках так называемой "ускоренной процедуры".

Государству-участнику следует обеспечить тщательное рассмотрение каждого отдельного ходатайства об убежище. В этой связи государству-участнику следует обеспечить наличие эффективных средств правовой защиты для оспаривания отказов в предоставлении убежища, особенно в тех случаях, когда ходатайства рассматриваются в рамках ускоренной процедуры. Использование таких средств правовой защиты должно при любых обстоятельствах приводить к приостановлению исполнения решения об отказе в убежище, т.е. приостанавливать процедуру высылки или депортации.

9. Комитет принимает к сведению заявление государства-участника о том, что ОВКПЭ не выявил никаких нарушений со стороны сотрудников министерства внутренних дел и иных органов власти в связи с получившим широкую огласку случаем с г-ном Халедом Эль-Масри. В то же время, отмечая озабоченность, выраженную на этот счет различными международными органами, включая Комитет Совета Европы по правовым вопросам и правам человека, Комитет озабочен тем, что до сих пор не внесена полная ясность в события, связанные с арестом, задержанием и высылкой в третью страну г-на Эль-Масри.

Комитет напоминает о своей позиции, в соответствии с которой меры, принимаемые государствами - участниками Конвенции в ответ на угрозу международного терроризма, должны соответствовать обязательствам, которые они на себя взяли при ратификации Конвенции. В этой связи государству-участнику следует обеспечить проведение нового тщательного расследования для определения того, соответствовало ли обращение с г-ном Эль-Масри положениям Конвенции и другим международным правозащитным нормам.

Статья 4

10. Комитет с озабоченностью принимает к сведению данные, свидетельствующие о том, что лицам, осужденным за преступное применение пыток (статья 142 Уголовного

кодекса) и жестокого обращения при исполнении служебных обязанностей (статья 143 Уголовного кодекса), были вынесены очень мягкие наказания (статьи 4 и 16).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы лицам, применившим пытки, выносились надлежащие наказания, учитывающие серьезный характер совершенного преступления. Подчеркивая, что условия, приводящие к жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, зачастую способствуют применению пыток и что соответственно меры, необходимые для предупреждения пыток, следует принимать для предупреждения жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, Комитет полагает, что за совершение актов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения следует также применять надлежащие наказания.

Статья 5

11. Комитет выражает озабоченность тем, что в случае совершения актов пытки за границей государство-участник может установить в отношении них свою юрисдикцию лишь при условии, если предполагаемый преступник находится на его территории и наказание, предусмотренное за преступления в стране, где они были совершены, составляет, по меньшей мере, пять лет тюремного заключения. В этой связи Комитет озабочен тем, что это может привести к безнаказанности в случаях, когда страна, где совершены акты пытки, не является участником Конвенции, не имеет в своем законодательстве положения о квалификации пытки в качестве отдельного вида преступлений или выносит за применение пыток более мягкие наказания, чем пять лет тюремного заключения.

Государству-участнику следует рассмотреть вопрос об отмене требования "двойной уголовной ответственности" в отношении пыток и применять в соответствии с пунктом 2 статьи 5 Конвенции принцип *aut dedere aut judicare*, когда предполагаемый преступник, совершивший акты пытки за границей, находится на его территории.

Статьи 6, 7, 8 и 9

12. Приветствуя ратификацию государством-участником Римского статута Международного уголовного суда (МУС), Комитет сожалеет о том, что двустороннее соглашение, заключенное с другим государством - участником Конвенции, исключает возможность выдачи граждан другого государства-участника, находящихся на территории

Македонии, Международному уголовному суду за совершение преступлений, относящихся к юрисдикции этого Суда, включая пытки.

Государству-участнику следует, согласно статьям 6 и 8, рассмотреть вопрос об изменении соответствующих положений соглашений, препятствующих выдаче Международному уголовному суду граждан некоторых государств, находящихся на территории бывшей югославской Республики Македонии.

13. Комитет принимает к сведению полученную от государства-участника информацию о ходе расследования и судебного разбирательства дел о насильственных исчезновениях, происшедших во время конфликта 2001 года.

Комитет рекомендует государству-участнику довести до конца тщательное расследование упомянутых выше случаев исчезновений, включая четыре дела, возвращенные государству-участнику Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, и возбудить преследование и наказать лиц, совершивших эти преступления. Государству-участнику следует обнародовать результаты этих расследований, а также представить Комитету информацию на этот счет (статьи 6, 7, 8, 9, 12 и 13).

Статья 10

14. Комитет отмечает усилия государства-участника в сфере просвещения и информации относительно запрещения пыток, включая проведение в 2004 и 2005 годах, в сотрудничестве с ОБСЕ, обучения 5 500 сотрудников полиции по теме "Полиция, права человека и свободы", а также запланированное на конец 2008 года создание нового постоянного учебного центра для пенитенциарных служащих. В то же время, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что, по всей видимости, отсутствуют программы подготовки медицинского персонала по вопросам выявления и документирования случаев применения пыток, а также по вопросам реабилитации жертв. Кроме того, не проводится надлежащей подготовки в целях внедрения в юридических и медицинских учреждениях подхода, в котором в большей степени учитывался бы гендерный фактор.

Государству-участнику следует:

- а) обеспечить проведение на регулярной основе обучения и подготовки всех сотрудников правоохранительных органов;**

- b) включить в программу подготовки вопросы о правилах, инструкциях и методах, касающихся допроса, а также организовать специальную подготовку для медицинского персонала на предмет того, как выявлять следы применения пыток и жестокого, бесчеловечного и унижающего достоинство обращения;**
- c) регулярно оценивать подготовку, организуемую для сотрудников его правоохранительных органов, а также обеспечить регулярный и независимый контроль за их действиями;**
- d) активизировать свои усилия по применению учитывающего гендерный фактор подхода при подготовке лиц, которые могут иметь отношение к содержанию под стражей, допросам лиц, подвергнутых любой форме ареста, задержания или тюремного заключения, и или обращению с ними.**

Статья 11

15. Отмечая запланированную широкомасштабную реформу пенитенциарной системы, включая строительство новых помещений и обновление старых, Комитет озабочен нынешними физическими условиями содержания под стражей и проблемами, связанными с переполненностью мест лишения свободы.

Государству-участнику следует обеспечить скорейшее проведение реформы пенитенциарной системы, включая создание надлежащим образом новой сети пенитенциарных учреждений, как это предусмотрено в Законе об исполнении наказаний. Государству-участнику следует также улучшить физические условия содержания под стражей в местах лишения свободы, в частности в плане санитарных условий и медицинского обслуживания.

Статьи 12, 13 и 14

16. Комитет выражает озабоченность в связи с сообщениями о применении сотрудниками правоохранительных органов пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и с озабоченностью отмечает отсутствие оперативных и эффективных расследований и преследования в этой связи (см. также пункт 5 выше). Так, Комитет обеспокоен сообщениями о том, что наиболее грубые нарушения совершают сотрудники специального полицейского подразделения "Альфи", членам которого поручено бороться с городской преступностью и действовать при этом в штатской одежде. В этой связи Комитет принимает к сведению полученную от

делегации информацию о том, что в ближайшее время подразделение "Альфи" прекратит свою деятельность.

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы:

- а) все заявления об актах пытки или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, совершенных сотрудниками правоохранительных органов, в том числе членами подразделения "Альфи", расследовались оперативно, независимо и беспристрастно и, в надлежащих случаях, по ним возбуждалось преследование и выносилось наказание;**
- б) законы и нормативные акты, касающиеся применения силы и оружия сотрудниками правоохранительных органов, соответствовали международно признанным стандартам;**
- с) жертвы пыток или жестокого обращения имели право на возмещение ущерба и получение справедливой и адекватной компенсации, как это предусмотрено в статье 14 Конвенции.**

17. Комитет с озабоченностью отмечает заявление государства-участника о том, что в стране нет никаких служб, которые конкретно занимались бы лечением травматического состояния и иными формами реабилитации жертв пыток.

Государству-участнику следует обеспечить создание надлежащих служб по реабилитации жертв пыток.

Статья 15

18. Комитет озабочен тем, что в государстве-участнике нет ясного законодательства, которое полностью бы исключало использование доказательств, полученных с помощью пыток. Кроме того, Комитет озабочен сообщениями о том, что на практике в уголовном судопроизводстве используются доказательства, полученные с помощью жестокого обращения.

Государству-участнику следует запретить, как в законодательстве, так и на практике, допустимость и использование в уголовном судопроизводстве любых доказательств, полученных с помощью пыток или жестокого обращения, как это предусмотрено в статье 15 Конвенции.

Статья 16

19. Отмечая различные принимаемые государством-участником меры, включая осуществление стратегии по предупреждению насилия в семье и включение в 2004 году в Уголовный кодекс положения о квалификации насилия в семье в качестве отдельного вида преступлений, Комитет выражает озабоченность в связи с продолжающимся насилием в отношении женщин и детей, включая насилие в семье. Высоко оценивая намерение государства-участника внести изменение в определение преступления изнасилования посредством отмены требований, касающихся как факта пенетрации, так и активного сопротивления жертвы, Комитет озабочен малым числом расследований и преследований в связи с насилием в семье.

Государству-участнику следует активизировать свои усилия для предупреждения, искоренения и пресечения насилия в отношении женщин и детей, включая насилие в семье, и обеспечить адекватное осуществление национальной стратегии действий по предупреждению насилия в семье. Государству-участнику предлагается организовать более широкие информационно-разъяснительные кампании и обучение по проблематике насилия в семье для должностных лиц (сотрудников правоохранительных органов, судей, адвокатов и социальных работников), которые имеют непосредственный контакт с жертвами, а также для населения в целом.

20. Комитет с озабоченностью отмечает сообщения о проявлениях нетерпимости и ненависти по отношению к этническим меньшинствам, особенно к рома. В этой связи Комитет озабочен информацией о том, что сотрудники правоохранительных органов, и особенно полиции, часто применяют жестокое обращение по отношению к лицам, принадлежащим к этническим меньшинствам.

Комитет напоминает о том, что защита некоторых меньшинств, находящихся в маргинальном положении лиц и групп лиц, в отношении которых риск пыток повышен, является частью обязанности по предупреждению пыток и жестокого обращения. В этой связи государству-участнику следует активизировать свои усилия по борьбе с жестоким обращением и дискриминацией лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам, в частности рома, в том числе посредством обеспечения строгого соблюдения соответствующих действующих правовых и административных норм, а также обеспечения того, чтобы в программах обучения и информационных кампаниях постоянно проводилась

мысль о том, что дискриминация и насилие не допустимы и будут караться соответствующим образом.

21. Комитет отмечает, что телесные наказания детей не запрещены в прямой форме при всех обстоятельствах и являются одним из распространенных и принятых средств воспитания детей.

С учетом рекомендации, изложенной в Исследовании Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, государству-участнику следует принять и применять законодательство, запрещающее телесные наказания при любых обстоятельствах, дополнив его необходимыми мерами в рамках информационно-воспитательной работы среди населения.

22. С удовлетворением отмечая усилия, прилагаемые в рамках борьбы с торговлей людьми, в том числе недавнее принятие положения о квалификации торговли людьми в качестве отдельного вида преступлений, Комитет, однако, по-прежнему озабочен тем, что торговля женщинами и девочками, особенно в целях сексуальной эксплуатации, является серьезной проблемой в государстве-участнике и что услуги по реабилитации и реинтеграции недостаточны.

Государству-участнику следует продолжать преследовать и наказывать лиц, занимающихся торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, и активизировать свои усилия для предоставления жертвам услуг по реабилитации и реинтеграции. Государству-участнику следует также организовать общенациональные информационно-просветительские кампании и обучение для сотрудников правоохранительных органов, миграционной и пограничной служб относительно причин, последствий и масштабов торговли людьми и иных форм эксплуатации.

23. Комитет с удовлетворением принимает к сведению заявление государства-участника о том, что в настоящее время на рассмотрении правительства находится законопроект о ратификации Факультативного протокола к Конвенции. В этой связи Комитет призывает государство-участник ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции в целях более эффективного предупреждения актов пытки.

24. Комитет предлагает государству-участнику стать участником следующих международных договоров о правах человека: Международной конвенции о защите прав

всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Конвенции о правах инвалидов и Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

25. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад подробные статистические данные с разбивкой по видам преступлений, этническому происхождению, возрасту и полу, о жалобах на акты пытки и жестокого обращения, которые были предположительно совершены сотрудниками правоохранительных органов; о проведенных в этой связи расследованиях, о случаях возбуждения преследования и вынесения уголовных или дисциплинарных наказаний; а также о содержащихся под стражей до суда лицах и об осужденных заключенных. Следует также представить информацию о предоставлении жертвам компенсации и их реабилитации.

26. Комитет предлагает государству-участнику представить свой базовый документ в соответствии с предъявляемыми к общему базовому документу требованиями, изложенными в Согласованных принципах представления докладов, которые были утверждены международными договорными органами по правам человека и содержатся в документе HRI/GEN/2/Rev.4.

27. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о мерах, принятых в отношении рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 6, 8, 13 и 20 выше.

28. Государству-участнику предлагается обеспечить широкое распространение докладов, представленных Комитету, заключительных замечаний и кратких отчетов Комитета с помощью официальных вебсайтов, средств массовой информации и неправительственных организаций.

29. Государству-участнику предлагается представить свой следующий периодический доклад, который будет считаться третьим периодическим докладом, не позднее 30 июня 2012 года.
